



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 10. 4. 2013
COM(2013) 192 final

2013/0103 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, a nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva

{SWD(2013) 105 final}

{SWD(2013) 106 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Dôvody a ciele návrhu

Tento návrh sa týka zmien nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“) a nariadenia (ES) č. 597/2009 (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“). Vzhľadom na skutočnosť, že tieto nariadenia neboli od skončenia uruguajského kola v roku 1995 predmetom zásadnej revízie, a s prihliadnutím na závery štúdie hodnotiacej fungovanie týchto nástrojov sa navrhuje ich aktualizácia a modernizácia.

Všeobecný kontext

V článku 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa okrem iného uvádzajú aj opatrenia, ktoré sa majú stanoviť na ochranu obchodu, napríklad opatrenia prijaté v prípade dumpingu alebo subvencií.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Uvedené nariadenia Rady.

Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Návrh je v súlade s ostatnými politikami a cieľmi Únie.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Konzultácie so zainteresovanými stranami

Zainteresované strany dotknuté týmto návrhom mali príležitosť zapojiť sa do verejných konzultácií v období od apríla do júla 2012. Zhrnutie výsledkov verejných konzultácií je dostupné na webovej stránke GR TRADE od októbra 2012.

Získavanie a využívanie expertízy

Začiatkom roka 2012 bola dokončená a sprístupnená na webovej stránke GR TRADE štúdia hodnotiaca fungovanie antidumpingového a antisubvenčného nástroja EÚ.

Posúdenie vplyvu

S prihliadnutím na výsledky verejných konzultácií, hodnotiacu štúdiu a na rozsiahle skúsenosti Komisie s uplatňovaním nástrojov sa na jeseň 2012 uskutočnilo posúdenie vplyvu. V správe o posúdení vplyvu sa identifikovali problémy s fungovaním nástrojov na ochranu obchodu a navrhli sa rôzne riešenia. Výbor pre posudzovanie vplyvu preskúmal správu v decembri 2012 a s výhradou niektorých zmien k nej vyjadril kladné stanovisko. Správa bola odvtedy zrevidovaná a dokončená. Základ tohto návrhu tvoria uprednostňované riešenia.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Navrhuje sa zmeniť základné antidumpingové nariadenie a základné antisubvenčné nariadenie v záujme ich zlepšenia v mnohých oblastiach. Transparentnosť a predvídateľnosť sa posilnia prostredníctvom ustanovenia, že zainteresované strany budú o uložení dočasných opatrení informované dva týždne vopred. Strany budú mať takisto záruku, že sa opatrenia neuložia pred uplynutím tejto dvojtyždňovej lehoty. Zhrnutie toho, na akom základe sa opatrenia plánujú uložiť, sa zašle zainteresovaným stranám, ktoré sa budú môcť vyjadriť k výpočtu dumpingového rozpätia a rozpätia ujmy. Ak sa navyše rozhodne o neuložení dočasných opatrení a o pokračovaní zisťovania (prešetrovania), zainteresované strany budú informované o zámere neuložiť takéto opatrenia dva týždne pred konečným dátumom na uloženie opatrení.

V súvislosti s hrozbami odvetných opatrení voči výrobcem v Únii, ktorí zvažujú možnosť podať antidumpingový a/alebo antisubvenčný podnet, takéto hrozby možno považovať za mimoriadne (osobitné) okolnosti, ktoré opodstatňujú začatie zisťovania (prešetrovania) *ex offio*. Ak sa navyše zisťovania (prešetrovania) začnú *ex offio*, navrhuje sa zaviesť povinná spolupráca výrobcov v Únii v rámci konania.

V súvislosti s účinnosťou nástrojov sa navrhuje zrušiť pravidlo nižšieho cla v prípadoch obchádzania opatrení, v prípadoch, keď sa zistili štrukturálne narušenia v súvislosti so surovinami, a v prípadoch poskytovania subvencií. V súvislosti s preskúmaniami sa navrhuje náhrada (vrátenie) ciel vybraných počas preskúmania pri uplynutí platnosti, ktorého výsledkom je zrušenie opatrení.

Napokon, vo viacerých oblastiach sa navrhuje kodifikácia určitých postupov, ktoré vyplývajú z rozhodnutí ESD alebo WTO prijatých v uplynulých rokoch. Tieto rozhodnutia sa týkajú vymedzenia výrobného odvetvia Únie, dôsledkov pre vyvážajúcich výrobcov, v prípade ktorých sa v rámci pôvodného zisťovania zaoberajúceho sa zmenenými okolnosťami prieskumného zisťovania zistilo, že sa nedopustili dumpingu alebo sa dopustili dumpingu na minimálnej úrovni, zaobchádzania so spojenými spoločnosťami v rámci prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení, podmienok registrácie dovozu a základu na výber vzorky výrobcov v Únii.

Právny základ

Článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Zásada subsidiarity

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Forma opatrenia je opísaná v uvedených základných nariadeniach a je mimo rozsahu pôsobnosti rozhodnutí na vnútroštátnej úrovni.

Neprinesie so sebou zvýšenú finančnú ani administratívnu záťaž pre Úniu, vlády jednotlivých štátov, regionálne a miestne orgány, hospodárske subjekty a občanov. Náhradu (vrátenie) ciel

vybraných počas prebiehajúceho preskúmania pri uplynutí platnosti však vybavujú vnútroštátne colné orgány, ak takéto preskúmanie pri uplynutí platnosti nevedie k predĺženiu platnosti opatrení. Dodatočná záťaž colných orgánov sa považuje za nízku a primeranú cieľu návrhu, ktorým je zvýšiť spravodlivosť nástrojov.

Neuplatňovanie pravidla nižšieho cla v prípadoch obchádzania opatrení, v prípadoch, keď sa zistili štrukturálne narušenia v súvislosti so surovinami, a v prípadoch poskytovania subvencií, je primerané dodatočnej potrebe chrániť obchod v týchto situáciách.

Výber nástrojov

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu:

V uvedených základných nariadeniach sa nestanovujú alternatívne možnosti.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh má vplyv na rozpočet Únie. Neuplatňovanie pravidla nižšieho cla za určitých okolností povedie v niektorých prípadoch k vyššej úrovni ciel, a zvyšuje tak príjmy. Náhrada (vrátenie) ciel v prípadoch uplynutia platnosti opatrení po skončení preskúmania pri uplynutí platnosti predstavuje výdavok pre rozpočet Únie. Vyčíslenie je veľmi zložité, keďže akékoľvek príjmy alebo výdavky závisia od okolností každého jednotlivého prípadu.

Navrhované legislatívne zmeny prinesú aj niekoľko zmien v praxi. Nebudú mať vplyv na rozpočet, ale prejavujú sa v zmenách pracovných postupov (napríklad predbežné poskytovanie informácií, predbežné oznámenie, súhrnný dokument). Modernizácia poradenských stredísk pre malé a stredné podniky (vysvetlené v oznámení) má vplyv na zdroje stanovený v pripojenom legislatívnom finančnom výkaze.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Neuplatňuje sa.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, a nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Spoločné pravidlá ochrany pred dumpingovými a subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, sú zahrnuté v nariadení Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva¹, a v nariadení Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva² (ďalej len „nariadenia“). Nariadenia boli pôvodne prijaté v roku 1995 po uzavretí uruguajského kola. Vzhľadom na to, že sa nariadenia odvtedy podstatným spôsobom zmenili, Rada sa ich v roku 2009 rozhodla v záujme prehľadnosti a racionality kodifikovať.
- (2) Hoci boli nariadenia zmenené, k dôkladnému preskúmaniu fungovania týchto nástrojov od roku 1995 nedošlo. Komisia preto v roku 2011 začala s realizáciou preskúmania nariadení okrem iného v záujme lepšieho zohľadnenia potrieb podnikov na začiatku 21. storočia.
- (3) Na základe preskúmania by sa mali určité ustanovenia nariadení zmeniť s cieľom zlepšiť transparentnosť a predvídateľnosť, stanoviť účinné opatrenia na boj proti odvetným opatreniam, zvýšiť účinnosť a posilniť presadzovanie a optimalizovať

¹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

² Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

postupy preskúmania. Okrem toho by sa do nariadení mali zahrnúť určité praktiky, ktoré sa v uplynulých rokoch uplatňovali v kontexte antidumpingových zisťovaní a antisubvenčných prešetrovaní.

- (4) S cieľom zlepšiť transparentnosť a predvídateľnosť antidumpingových zisťovaní a antisubvenčných prešetrovaní by strany dotknuté uložením dočasných antidumpingových a vyrovnávacích opatrení (a to najmä dovozcovia) mali byť o uložení takýchto opatrení informované vopred. Poskytnutý čas by mal zodpovedať lehote, ktorá uplynie od predloženia návrhu vykonávacieho aktu antidumpingovému výboru zriadenému podľa článku 15 nariadenia (ES) č. 1225/2009 a antisubvenčnému výboru zriadenému podľa článku 25 nariadenia (ES) č. 597/2009 až po prijatie uvedeného aktu Komisiou. Táto lehota sa stanovuje v článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Okrem toho je pri zisťovaniach a prešetrovaniach, v prípade ktorých nie je vhodné uložiť dočasné opatrenia, žiaduce, aby boli strany informované o neuložení opatrení v dostatočnom predstihu.
- (5) Pred uložením dočasných opatrení by vývozcovia alebo výrobcovia mali mať aspoň krátky čas na to, aby skontrolovali výpočet svojho individuálneho dumpingového rozpätia alebo rozpätia subvencií. Chyby pri výpočte by sa teda mohli opraviť pred uložením opatrení.
- (6) S cieľom zabezpečiť účinné opatrenia na boj proti odvetným opatreniam by výrobcovia v Únii mali mať možnosť využívať nariadenia bez toho, aby sa obávali odvety tretích strán. Existujúce ustanovenia umožňujú začať zisťovanie alebo prešetrovanie za mimoriadnych (osobitných) okolností bez toho, aby bol prijatý podnet, ak existujú dostatočné dôkazy o existencii dumpingu, napadnutelných subvencií, ujme a príčinnej súvislosti. Takéto mimoriadne okolnosti by mali zahŕňať hrozbu odvetných opatrení.
- (7) V prípade konania, ktoré sa nezačalo na základe podnetu, by sa mala výrobcom v Únii uložiť povinnosť poskytovať potrebné informácie s cieľom pokračovať v zisťovaní alebo prešetrovaní, aby sa zaistilo, že na vykonávanie zisťovania alebo prešetrovania bude v prípade takýchto hrozieb odvetných opatrení k dispozícii dostatok informácií.
- (8) Tretie krajiny čoraz viac zasahujú do obchodu so surovinami s cieľom ponechať ich na svojom území, aby ich mohli využívať domáci následní používatelia. Tieto zásahy zahŕňajú napríklad ukládanie vývozných daní alebo prevádzkovanie režimov dvojitej tvorby cien. Ceny surovín preto nie sú výsledkom pôsobenia bežných trhových síl odzrkadľujúcich ponuku danej suroviny a dopyt po nej. Takéto zásahy preto vedú k dodatočnému narúšaniu obchodu. V dôsledku toho sú výrobcovia v Únii vystavení nielen dumpingu, ale v porovnaní s následnými výrobcami z tretích krajín zapojenými do takýchto praktík dochádza v ich prípade aj k dodatočnému narúšaniu obchodu. V záujme primeranej ochrany obchodu sa

pravidlo nižšieho cla v takýchto prípadoch štrukturálnych narušení v súvislosti so surovinami nebude uplatňovať.

- (9) V rámci Únie sú napadnuteľné subvencie podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ v zásade zakázané. Z tohto dôvodu napadnuteľné subvencie poskytnuté tretími krajinami predstavujú obzvlášť veľké narušenie obchodu. Výška štátnej pomoci povolená Komisiou sa postupom času stabilne znižovala. V prípade antisubvenčného nástroja by sa preto pravidlo nižšieho cla už nemalo uplatňovať na dovozy z krajiny alebo krajín zapojených do poskytovania subvencií.
- (10) S cieľom optimalizovať postupy preskúmania by sa clo vybrané počas preskúmania malo vrátiť dovozcom v prípade, ak preskúmanie pri uplynutí platnosti nevedie k predĺženiu platnosti opatrení. Tento postup je primeraný vzhľadom na to, že v období preskúmania sa nezistili podmienky požadované na pokračovanie uplatňovania opatrení.
- (11) Do nariadení by sa mali zahrnúť určité praktiky, ktoré sa v uplynulých rokoch uplatňovali v kontexte antidumpingových zisťovaní a antisubvenčných prešetrovaní.
- (12) Pri vymedzení výrobného odvetvia Únie by sa už nemal uvádzať odkaz na prahové hodnoty na začatie konania stanovené v nariadeniach.
- (13) Ak sa pri počiatočných zisťovaniach alebo prešetrovaniach zistilo, že dumpingové rozpätie alebo rozpätie subvencií je nižšie než minimálne prahové hodnoty, zisťovanie alebo prešetrovanie by sa malo ukončiť ihneď v súvislosti s vývozcami, ktorí nebudú podliehať následnému prieskumnému zisťovaniu alebo prešetrovaniu.
- (14) V rámci prieskumných antidumpingových zisťovaní a antisubvenčných prešetrovaní sa zdá primerané zaviesť možnosť zmeniť metódy v porovnaní so zisťovaním alebo prešetrovaním, ktoré viedlo k uloženiu opatrenia, aby sa okrem iného zabezpečilo, že v danom okamihu sa v rámci rôznych zisťovaní alebo prešetrovaní budú používať koherentné metódy. Vznikne tak najmä priestor na zmenu metód, ktoré sa revidujú postupom času podľa toho, ako sa mení situácia.
- (15) V prípade splnenia podmienok na začatie prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení by dovozy mali v každom prípade podliehať registrácii.
- (16) V prešetrovaniach zameraných na obchádzanie opatrení sa zdá vhodné zrušiť podmienku, že ak chcú byť výrobcovia daného výrobku oslobodení od registrácie alebo rozšírených cieľ, nemali by byť v spojení so žiadnym výrobcom, na ktorého sa vzťahujú pôvodné opatrenia. Dôvodom sú skúsenosti, z ktorých vyplýva, že v niektorých prípadoch sa zistí, že výrobcovia daného výrobku nie sú zapojení do praktík obchádzania, ale sú v spojení s výrobcom, na ktorého sa vzťahujú pôvodné opatrenia. V takýchto prípadoch by sa výrobcovi nemalo zamietnuť oslobodenie len z toho dôvodu, že spoločnosť je v spojení s výrobcom, na ktorého

sa vzťahujú pôvodné opatrenia. Ak navyše k praktikám obchádzania dochádza v rámci Únie, skutočnosť, že dovozcovia sú v spojení s výrobcami, na ktorých sa vzťahujú opatrenia, by nemala byť rozhodujúcim faktorom pri rozhodovaní, či dovozcovi možno udeliť oslobodenie.

- (17) Ak je počet výrobcov v Únii taký veľký, že sa musí použiť vzorka, výrobcovia zahrnutí do vzorky by sa mali vyberať spomedzi všetkých výrobcov v Únii, a nielen spomedzi výrobcov, ktorí podávajú podnet.
- (18) Pri preskúvaní záujmu Únie by mali mať možnosť vyjadriť svoje pripomienky všetci výrobcovia v Únii, a nielen výrobcovia, ktorí podávajú podnet.
- (19) Nariadenie (ES) č. 1225/2009 a nariadenie (ES) č. 597/2009 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EC) č. 1225/2009 sa mení takto:

- 1. V článku 4 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Na účely tohto nariadenia sa pojem ‚výrobné odvetvie Únie‘ vykladá tak, že označuje súhrn všetkých výrobcov podobných výrobkov v Únii alebo tých z nich, ktorých spoločná výroba výrobkov predstavuje podstatnú časť celkovej výroby týchto výrobkov v Únii, s týmito výnimkami:“

- 2. V článku 6 sa dopĺňa tento odsek 10:

„10. Výrobcovia podobného výrobku v Únii sú povinní spolupracovať v rámci konania začatého podľa článku 5 ods. 6.“

- 3. Článok 7 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa táto veta:

„Dočasné clá sa nesmú uplatniť v lehote dvoch týždňov po zaslaní informácií zainteresovaným stranám podľa článku 19a. Poskytnutím takýchto informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže prijať Komisia.“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„Výška dočasného antidumpingového cla nesmie presiahnuť predbežne stanovené dumpingové rozpätie. Pokiaľ sa nezistili štrukturálne narušenia v súvislosti so surovinami týkajúce sa predmetného výrobku v krajine vývozu, táto výška by mala byť nižšia než

dumpingové rozpätie, ak by takéto nižšie clo bolo dostatočné na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.“

4. Článok 9 sa mení takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade konania začatého podľa článku 5 ods. 9 sa ujma spravidla považuje za zanedbateľnú, ak príslušné dovozy predstavujú menšie objemy, než sú stanovené v článku 5 ods. 7. V prípade toho istého konania dôjde k bezodkladnému ukončeniu, ak sa stanoví, že dumpingové rozpätie je menšie než 2 %, vyjadrené ako percento vývozných cien.“

b) v odseku 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Výška antidumpingového cla nesmie presiahnuť stanovené dumpingové rozpätie. Pokiaľ sa nezistili štrukturálne narušenia v súvislosti so surovinami týkajúce sa predmetného výrobku v krajine vývozu, táto výška musí byť nižšia než dumpingové rozpätie, ak by takéto nižšie clo bolo dostatočné na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.“

5. Článok 11 sa mení takto:

a) v odseku 5 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak po skončení zisťovania podľa odseku 2 uplynie platnosť opatrenia, clo vybrané od dátumu začatia takéhoto zisťovania sa vráti za predpokladu, že sa žiadosť o vrátenie predloží vnútroštátnym colným orgánom a že tieto orgány túto žiadosť schvália v súlade s uplatniteľnými colnými predpismi Únie o vrátení a odpustení cla. V dôsledku vrátenia nevzniká dotknutým vnútroštátnym colným orgánom povinnosť zaplatiť úrok.“

b) odsek 9 sa vypúšťa.

6. Článok 13 sa mení takto:

a) v odseku 3 sa druhá veta nahrádza takto:

„Začatie zisťovania sa uskutoční po konzultácii s poradným výborom prostredníctvom nariadenia Komisie, v ktorom sa takisto nariadi colným orgánom, aby zaviedli registráciu dovozov v súlade s článkom 14 ods. 5 alebo aby požadovali záruky.“

b) v odseku 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Dovozy nepodliehajú registrácii podľa článku 14 ods. 5 alebo opatreniam, ak sa uskutočňujú v rámci obchodnej činnosti spoločnosťami, ktoré čerpajú výhody z oslobodení. Žiadosti o oslobodenia náležite doložené dôkazmi sa predkladajú v rámci

lehôt stanovených v nariadení Komisie, ktorým sa začína zisťovanie. Ak prax, postup alebo činnosť obchádzania prebiehajú mimo Únie, oslobodenia možno udeliť tým výrobcom daných výrobkov, v prípade ktorých sa zistí, že nie sú zapojení do praktík obchádzania, ktoré sú vymedzené v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Ak prax, postup alebo činnosť obchádzania prebiehajú v rámci Únie, oslobodenia možno udeliť tým dovozcom, ktorí sú schopní preukázať, že nie sú zapojení do praktík obchádzania, ktoré sú vymedzené v odsekoch 1 a 2 tohto článku.“

7. Článok 17 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. V prípadoch, keď je počet výrobcov v Únii, vývozcov alebo dovozcov, druhov výrobkov alebo transakcií veľký, zisťovanie sa môže obmedziť na výber primeraného počtu strán, výrobkov alebo transakcií použitím vzoriek, ktoré sú štatisticky správne na základe informácií dostupných v čase výberu, alebo na najväčší reprezentatívny objem výroby, odbytu alebo celkového vývozu, ktorý možno v rámci dostupného času primerane preskúmať.“

8. Za článok 19 sa vkladá tento článok:

„Článok 19a

Informácie o dočasných opatreniach

1. Výrobcovia v Únii, dovozcovia a vývozcovia a ich zastupujúce združenia, ako aj zástupcovia krajiny vývozu môžu požiadať o poskytnutie informácií o plánovanom uložení dočasných ciel. Žiadosti o poskytnutie takýchto informácií sa predkladajú v písomnej forme v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania. Takéto informácie sa uvedeným stranám poskytujú aspoň dva týždne pred uplynutím lehoty stanovenej v článku 7 ods. 1 na uloženie dočasných ciel. Takéto informácie zahŕňajú:

a) zhrnutie navrhovaných ciel len na informačné účely a

b) podrobné údaje o výpočte dumpingového rozpätia a rozpätia primeraného na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie, pričom sa náležite zohľadňuje potreba dodržať požiadavky na ochranu dôverných informácií uvedené v článku 19. Strany majú tri pracovné dni na predloženie pripomienok k presnosti výpočtov.

2. V prípadoch, keď sa neplánujú uložiť dočasné clá, ale plánuje sa pokračovať v zisťovaní, zainteresované strany sú o neuložení ciel informované dva týždne pred uplynutím lehoty stanovenej v článku 7 ods. 1 na uloženie dočasných ciel.“

9. Článok 21 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. S cieľom vytvoriť pevný základ, na ktorom môžu orgány zohľadniť všetky stanoviská a informácie pri rozhodovaní, či je uloženie opatrenia v záujme Únie alebo nie, výrobcovia v Únii, dovozcovia, ich zastupujúce združenia, reprezentatívni používatelia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa môžu v lehote stanovenej v oznámení o začatí

získovania v súvislosti s antidumpingovým clom prihlásiť a poskytnúť Komisii potrebné informácie. Tieto informácie alebo ich primerané zhrnutie sa sprístupňujú ostatným stranám uvedeným v tomto článku, ktoré sa k nim môžu vyjadriť.“

Článok 2

Nariadenie (EC) č. 597/2009 sa mení takto:

1. V článku 9 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Na účely tohto nariadenia sa pojem ‚výrobné odvetvie Únie‘ vykladá tak, že označuje súhrn všetkých výrobcov podobných výrobkov v Únii alebo tých z nich, ktorých spoločná výroba výrobkov predstavuje podstatnú časť celkovej výroby týchto výrobkov v Únii, s týmito výnimkami:“

2. V článku 11 sa vkladá nový odsek:

„11. Výrobcovia podobného výrobku v Únii sú povinní spolupracovať v rámci konania začatého podľa článku 10 ods. 8.“

3. Článok 12 ods. 1 sa mení takto:

a) pododsek 3 sa nahrádza takto:

„Výška dočasného vyrovnávacieho cla nesmie presiahnuť celkovú predbežne zistenú výšku napadnutelných subvencií.“

b) na konci sa dopĺňa tento pododsek:

„Dočasné clá sa nesmú uplatniť v lehote dvoch týždňov po zaslaní informácií zainteresovaným stranám podľa článku 29b. Poskytnutím takýchto informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže prijať Komisia.“

4. V článku 14 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Výška napadnutelných subvencií sa považuje za minimálnu, ak je nižšia ako 1 % *ad valorem*, s výnimkou prípadu, keď pri prešetrovaniach súvisiacich s dovozmi z rozvojových krajín predstavuje minimálny prah 2 % *ad valorem*.“

5. V článku 15 ods. 1 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Výška vyrovnávacieho cla nesmie presiahnuť zistenú výšku napadnutelných subvencií.“

6. Článok 22 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak po skončení prešetrovania podľa článku 18 uplynie platnosť opatrenia, clo vybrané po dátume začatia takéhoto prešetrovania sa vráti. Žiadosť o vrátenie by sa mala predložiť vnútroštátnym colným orgánom v súlade s uplatniteľnými colnými predpismi Únie.“

b) odsek 6 sa vypúšťa.

7. Článok 23 sa mení takto:

a) v odseku 4 druhej vete sa slová „môže tiež nariadiť“ nahrádzajú slovami „tiež nariadiť“.

b) v odseku 6 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak prax, postupy alebo činnosti obchádzania prebiehajú mimo Únie, oslobodenia možno udeliť výrobcom daných výrobkov, v prípade ktorých sa zistí, že nie sú zapojení do praktík obchádzania vymedzených v odseku 3.“

c) v odseku 6 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ak prax, postup alebo činnosť obchádzania prebiehajú v rámci Únie, oslobodenia možno udeliť tým dovozcom, ktorí sú schopní preukázať, že nie sú zapojení do praktík obchádzania, ktoré sú vymedzené v odseku 3.“

8. V článku 27 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Ak je počet výrobcov v Únii, vývozcov, dovozcov, typov výrobkov alebo transakcií veľký, prešetrovanie sa môže obmedziť na:“

9. Za článok 29 sa vkladá tento článok:

„Článok 29b

Informácie o dočasných opatreniach

1. Výrobcovia v Únii, dovozcovia a vývozcovia a ich zastupujúce združenia, ako aj krajina pôvodu a/alebo vývozu môžu požiadať o poskytnutie informácií o plánovanom uložení dočasných ciel. Žiadosti o poskytnutie takýchto informácií sa predkladajú v písomnej forme v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania. Takéto informácie sa uvedeným stranám poskytujú aspoň dva týždne pred uplynutím lehoty stanovenej v článku 12 ods. 1 na uloženie dočasných ciel.

Takéto informácie zahŕňajú:

a) zhrnutie navrhovaných ciel len na informačné účely a

b) podrobné údaje o výpočte rozpätia subvencií a rozpätia primeraného na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie, pričom sa náležite zohľadňuje potreba

dodržať požiadavky na ochranu dôverných informácií uvedené v článku 29. Strany majú tri pracovné dni na predloženie pripomienok k presnosti výpočtov.

2. V prípadoch, keď sa neplánujú uložiť dočasné clá, ale plánuje sa pokračovať v zisťovaní, zainteresované strany sú o neuložení cieľ informované dva týždne pred uplynutím lehoty stanovenej v článku 12 ods. 1 na uloženie dočasných cieľ.“

10. Článok 31 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. S cieľom vytvoriť pevný základ, na ktorom môžu orgány zohľadniť všetky stanoviská a informácie pri rozhodovaní, či je uloženie opatrenia v záujme Únie alebo nie, výrobcovia v Únii, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, reprezentatívni používatelia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa môžu v lehote stanovenej v oznámení o začatí prešetrovania v súvislosti s vyrovnávacím clom prihlásiť a poskytnúť Komisii potrebné informácie. Tieto informácie alebo ich primerané zhrnutie sa sprístupňujú ostatným stranám uvedeným v tomto odseku, ktoré sa k nim môžu vyjadriť.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Toto nariadenie sa vzťahuje na všetky prešetrovania, v prípade ktorých bolo oznámenie o začatí konania podľa článku 10 ods. 11 nariadenia (ES) č. 597/2009 uverejnené v úradnom vestníku po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, alebo na všetky zisťovania, v prípade ktorých bolo oznámenie o začatí konania podľa článku 5 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1225/2009 uverejnené v úradnom vestníku po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

ZJEDNODUŠENÝ FINANČNÝ VÝKAZ

(použije sa v prípade každého interného nariadenia Komisie všeobecného významu s rozpočtovým vplyvom na rozpočtové prostriedky administratívnej povahy alebo na ľudské zdroje, pokiaľ nie je vhodné použiť iný druh finančného výkazu – článok 23 vnútorných pravidiel)

1 Názov návrhu nariadenia:

Modernizácia nástrojov na ochranu obchodu

2 Príslušné oblasti politiky a činnosti v rámci ABB:

20: Obchodná politika

3 Právny základ:

☐ Administratívna autonómia

☒ Ostatné (uved'te):

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, a

Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva

4 Opis a dôvody:

Súčasný nástroj na ochranu obchodu EÚ sa v záujme zvýšenia svojej efektívnosti a účinnosti modernizujú. Iniciatívu tvorí oznámenie, legislatívny návrh a usmernenia.

5 Trvanie a odhadovaný finančný vplyv:

5.1 Obdobie uplatňovania:

☐ Nariadenie s obmedzeným trvaním: nariadenie má účinnosť od [dátum] do [dátum]

☒ Nariadenie s neobmedzeným trvaním: v účinnosti od [dátum]

5.2 Odhadovaný vplyv na rozpočet:

Návrh nariadenia vedie k:

☐ úsporám

☒ dodatočným nákladom (pokiaľ áno, uveďte príslušné okruhy viacročného finančného rámca):

Okruh 5: administratívne výdavky

V tabuľke odhadovaného finančného vplyvu v prílohe vyplňte rozpočtové prostriedky administratívnej povahy alebo ľudské zdroje. Ak ide o návrh nariadenia s neobmedzeným trvaním, náklady sa musia uviesť na každý rok rozvoja a potom na každý rok prevádzky pri plnej kapacite (v stĺpci „Spolu/ročné náklady“).

5.3 Účasť tretích strán na financovaní návrhu nariadenia:

Ak sa v návrhu stanovuje spolufinancovanie členskými štátmi alebo inými subjektmi (uveďte prosím, o ktoré ide), mali by ste uviesť úroveň spolufinancovania, pokiaľ je známa.

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5	Rok n+6	Spolu
Uveďte zdroj/subjekt spolufinancovania								
Spolufinancované rozpočtové prostriedky SPOLU								

5.4 Vysvetlenie číselných údajov:

Priemerné náklady na zamestnancov sú uvedené v poznámke pod čiarou http://www.cc.cec/budg/pre/legalbasis/pre-040-020_preparation_en.html.

6 Súlad s platným viacročným finančným rámcom:

- ☒ Návrh je v súlade s platným finančným plánovaním.
- ☐ Návrh si bude vyžadovať zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.
- ☐ Návrh si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca³.

7 Vplyv úspor alebo dodatočných nákladov na pridelovanie zdrojov:

- ☒ Zdroje, ktoré je potrebné získať prostredníctvom vnútorného prerozdelenia v rámci jednotlivých útvarov.

³ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

- ☐ Zdroje pridelené príslušným útvarom.
- ☐ Zdroje, o ktoré je potrebné požiadať v ďalšom postupe prideľovania zdrojov.

Potrebné ľudské a administratívne zdroje budú pokryté z prostriedkov, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od existujúcich rozpočtových obmedzení.

PRÍLOHA:

ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV (úspory alebo dodatočné náklady) NA ADMINISTRATÍVNE ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY A ĽUDSKÉ ZDROJE

FTE = ekvivalent plného pracovného času XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

FTE v osobách za rok	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		Rok n+4		Rok n+5		Rok n+6		SPOL /ročné
Okruh 5	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE	Rozp. prostriedky	FTE
Plán pracovných miest (úradníci a/alebo dočasní zamestnanci)															
XX 01 01 01 (sídlo a zastúpenia Komisie)	1	0,13	1	0,13	1	0,13	1	0,13	1	0,13	1	0,13	1	0,13	1
XX 01 01 02 (delegácie)															
Externí zamestnanci															
XX 01 02 01 (celkový rozpočet)															
XX 01 02 02 (delegácie)															
Iné rozpočtové riadky (uveďte)															
Medzisúčet – okruh 5															
Mimo okruhu 5															
Plán pracovných miest (úradníci a/alebo dočasní zamestnanci)															

Potrebné ľudské a administratívne zdroje budú pokryté z prostriedkov, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od existujúcich rozpočtových obmedzení.

Ostatné administratívne výdavky XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5	Rok n+6	SPOLU
Okruh 5								
<u>Sídlo:</u>								
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty a výdavky na reprezentáciu								
XX 01 02 11 02 – Stretnutia a konferencie								
XX 01 02 11 03 – Výbory								
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie								
XX 01 03 01 03 – Zariadenie a nábytok								
XX 01 03 01 04 – Služby a ostatné prevádzkové výdavky								
Iné rozpočtové riadky (ak je to potrebné, uveďte)								
<u>Delegácie:</u>								
XX 01 02 12 01– Služobné cesty, konferencie a výdavky na reprezentáciu								
XX 01 02 12 02 – Ďalšie vzdelávanie úradníkov								
XX 01 03 02 01 – Nadobúdanie, nájom a súvisiace výdavky								
XX 01 03 02 02 – Zariadenie, nábytok, dodávky a služby								
Medzisúččet – okruh 5								

Mimo okruhu 5								
XX 01 04 yy – Výdavky na technickú a administratívnu pomoc (okrem externých zamestnancov) z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“)								
- Sídlo								
- Delegácie								
XX 01 05 03 – Ostatné výdavky na riadenie – nepriamy výskum								
10 01 05 03 – Ostatné výdavky na riadenie – priamy výskum								
Iné rozpočtové riadky (ak je to potrebné, uveďte)								
Medzisúččet – mimo okruhu 5								
CELKOVÝ SÚČET								

Potrebné ľudské a administratívne zdroje budú pokryté z prostriedkov, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od existujúcich rozpočtových obmedzení.